

# Chăm Sóc Trẻ ở Mọi Khu Láng Giềng:

## Sửa Đổi Quy Định Phân Khu Nơi Giữ Trẻ toàn Thành Phố trong Bộ Luật Phân Khu Boston

BPDA (Boston Planning and Development Agency, hay Cơ Quan Hoạch Định và Phát Triển Boston) đang đề nghị sửa đổi quy định phân khu trong Bộ Luật Phân Khu Boston để hỗ trợ lập các cơ sở trông giữ trẻ cho những cư dân nhỏ tuổi nhất của chúng ta trong tất cả các khu láng giềng của Boston! Tìm hiểu về **BỐN thay đổi chính** BPDA đang đề nghị và những thay đổi này sẽ ảnh hưởng ra sao đến trông giữ trẻ ở thành phố của chúng ta:

### BỐN THAY ĐỔI CHÍNH

**(1) Thay đổi từ "Day Care" ("Trông Trẻ Ban Ngày") thành "CHILD Care" ("Giữ TRẺ")** — Hiện tại, Bộ Luật Phân Khu sử dụng các từ "day care centers" ("nơi giữ trẻ ban ngày") và "accessory family day care homes" ("nhà giữ trẻ thêm"), nhưng những từ này không phù hợp với định nghĩa các cơ sở trông giữ trẻ (child care facilities) của Ban Chăm Sóc và Giáo Dục Sớm Massachusetts (Massachusetts Department of Early Education and Care, hay MA EEC). Thay vào đó, họ sử dụng "**child care centers**" ("**nơi giữ trẻ**") và "**accessory family child care homes**" ("**nhà giữ trẻ thêm**") và có các định nghĩa liên quan đến các từ này cập nhật trong Bộ Luật Phân Khu. Bản sửa đổi quy định này sẽ **cập nhật các từ này và định nghĩa** của chúng trong Điều 2 của Bộ Luật Phân Khu, phù hợp hơn với các định nghĩa của MA EEC và quy định rõ MA EEC là cơ quan tiểu bang phù hợp quản lý việc trông giữ trẻ.

**(2) Trông Giữ Trẻ ở MỌI Khu Láng Giềng** — Nhiều khu vực của Boston cấm các nơi giữ trẻ và giữ trẻ thêm tại nhà hoặc phải đáp ứng một số điều kiện thì mới được Hội Đồng Khiếu Nại về Phân Khu (Zoning Board of Appeals) cho phép. Bản sửa đổi này **cho phép các nơi giữ trẻ và giữ trẻ thêm tại nhà trong tất cả các khu láng giềng của Boston**. Điều này sẽ không làm tốn thêm chi phí và dỡ bỏ khó khăn liên quan đến tiến trình khiếu nại về phân khu khi lập ra các nơi trông giữ trẻ mới và chương trình tại gia ở những khu vực cần những cơ sở này nhất.

**(3) Giữ Trẻ ở Tầng Trên Tầng Trệt** — Ở một số khu vực của Boston, các nơi giữ trẻ chỉ được ở tầng trệt hoặc tầng hầm của các tòa nhà. Điều này không phù hợp với các quy định của MA EEC, nêu rõ các nơi giữ trẻ có thể phục vụ ở tầng trên tầng trệt. Sửa đổi này sẽ **bỏ các đòi hỏi của địa phương, không cho nơi giữ trẻ ở các tầng trên tầng trệt** và những khó khăn liên quan đến diện tích nơi giữ trẻ trên một khu đất.

**(4) Bỏ Đòi Hỏi Nơi Đậu Xe Tối Thiểu** — Nhiều khu láng giềng ở Boston đòi hỏi nơi giữ trẻ phải có chỗ đậu xe theo quy mô của nơi này. Đòi hỏi này là một khó khăn tốn kém để lập ra nơi giữ trẻ và

không phù hợp với các mục tiêu của Thành phố là giảm phụ thuộc vào xe cá nhân. Bản sửa đổi này **sẽ bỏ các đòi hỏi về nơi đậu xe tối thiểu đối với nơi giữ trẻ**, cho nơi giữ trẻ chỉ xây cất bãi đậu xe họ cần cho nhân viên và những gia đình họ phục vụ.

## **ĐIỀU QUAN TRỌNG — Việc giữ trẻ VẪN phải theo quy định!**

Mặc dù BPDA đang thay đổi quy định về *nơi* được lập các cơ sở giữ trẻ, người cung cấp dịch vụ giữ trẻ vẫn phải tuân theo các quy định của tiểu bang về an toàn và các dịch vụ họ cung cấp. Những thay đổi của BPDA đối với Bộ Luật Phân Khu sẽ không thay thế các quy định của tiểu bang. Những thay đổi này sẽ giúp mọi người thấy các quy định này dễ dàng hơn, đồng thời khuyến khích lập ra nhiều nơi giữ trẻ, rất cần thiết trên khắp Boston.

## **Một Số Thuật Ngữ Quan Trọng để Hiểu những Thay Đổi này!**

**Child Care Center (Nơi Giữ Trẻ)** — Bất kỳ cơ sở nào được Ban Chăm Sóc và Giáo Dục Sớm Massachusetts cấp phép, nơi giữ trẻ dưới bảy (7) tuổi (hoặc dưới mười sáu [16] tuổi nếu trẻ có nhu cầu đặc biệt) trong ngày, bên ngoài nhà của trẻ.

**Accessory Family Child Care Home (Nhà Giữ Trẻ Thêm)** — Cơ sở giữ trẻ được Ban Chăm Sóc và Giáo Dục Sớm Massachusetts cấp phép hoạt động, bên ngoài ngôi nhà hiện có hoặc nhà ở.

**Inclusion of Day Care Facilities (IDF, hay Phải Có Cơ Sở Giữ trẻ)** — Một quy định được thông qua lần đầu tiên vào năm 1989 và hiện đang có hiệu lực tại mười bốn (14) khu vực phân khu của Khu Trung Tâm Boston. Quy định này đòi hỏi các dự án phát triển trên một diện tích nhất định phải có các cơ sở giữ trẻ tại chỗ hoặc bên ngoài, hoặc đóng góp vào quỹ toàn thành phố để hỗ trợ phát triển chương trình trông giữ trẻ.

**Zoning Text Amendment (Sửa Đổi Quy Định Phân Khu)** — Một hoặc nhiều thay đổi đối với các phần của Bộ Luật Phân Khu, thành bộ quy tắc mới cho sử dụng và phát triển đất đai trong Thành phố sau khi được phê duyệt.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc phản hồi về những thay đổi này, xin liên lạc với Abdul-Razak Zachariah theo địa chỉ điện thư [abdul-razak.zachariah@boston.gov](mailto:abdul-razak.zachariah@boston.gov) hoặc cho biết ý kiến trong **[khảo sát phản hồi](#)** của chúng tôi trong thời gian lấy ý kiến công chúng từ ngày 28 tháng Tám đến 6 tháng Chín!